

**5120817C**



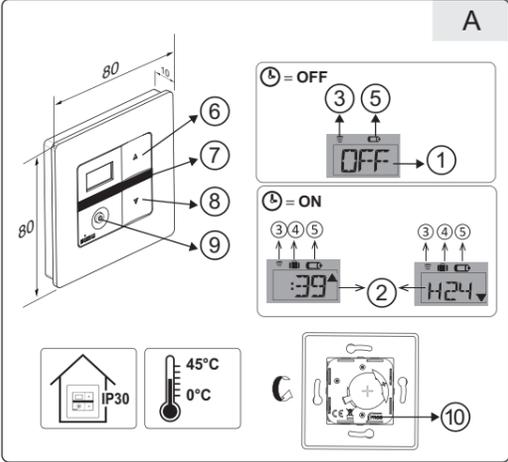
www.simu.com

**FR NOTICE**  
**EN INSTRUCTIONS**  
**DE ANLEITUNG**  
**NL HANDLEIDING**  
**ES MANUAL**  
**RU РУКОВОДСТВО**



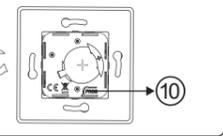
**EMETTEUR HZ MURAL MEMORY**  
**WALL HZ TRANSMITTER MEMORY**

**A**

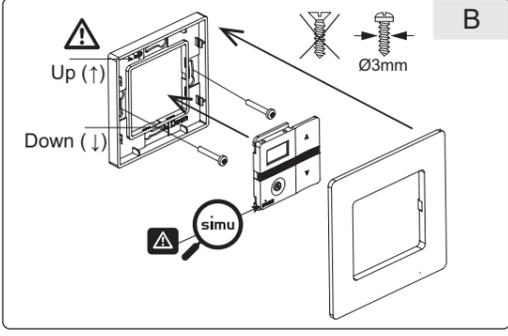


1 = OFF  
2 = ON

IP30  
45°C  
0°C



**B**



Up (↑)  
Down (↓)  
Ø3mm

**CE** FR - Par la présente, SIMU déclare que l'équipement radio couvert par ces instructions est conforme aux exigences de la Directive Radio 2014/53/UE et aux autres exigences essentielles des Directives Européennes applicables. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur www.simu.com.

**EN** - SIMU hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive 2014/53/EU and the other essential requirements of the applicable European Directives. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.simu.com.

**DE** - SIMU erklärt hiermit, dass das in dieser Anleitung beschriebene Produkt die Anforderungen der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU sowie die grundlegenden Anforderungen anderer geltender europäischer Richtlinien erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.simu.com verfügbar.

**NL** - Hierbij verklaart SIMU dat de radioapparatuur die behandeld wordt in dit document in overeenstemming is met de Richtlijn Radioapparatuur 2014/53/EU en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.simu.com.

**ES** - En virtud del presente documento SIMU declara que el equipo de radio cubierto por estas instrucciones es conforme a las exigencias de la Directiva de radio 2014/53/UE y las demás exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables. El texto completo de la declaración UE de conformidad se encuentra disponible en www.simu.com.

**RU** - Настоящим компания SIMU заявляет, что радиооборудование, на которое распространяются настоящие инструкции, соответствует требованиям Директивы по Радиотехнике 2014/53/UE и другим основным требованиям применимых Европейских Директив. Полный текст Декларации соответствия стандартам Европейского Союза доступен в Интернете по адресу: www.simu.com.

**simu** SIMU S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Zone Industrielle Les Giranaux - 70100 ARC-LÈS-GRAY - FRANCE - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 425 650 090

**FR 1 Présentation Figure A**

L'émetteur Hz Memory (1 canal) permet de piloter en commande individuelle, de groupe ou générale les moteurs et récepteurs de la gamme SIMU-Hz.  
Deux modes de fonctionnement sont possibles, le mode manuel et le mode automatique :  
**Mode Manuel (OFF)** : - Les touches (▲, ■, ▼) permettent de donner un ordre de commande manuel. Les programmations du mode automatique sont désactivées.  
**Mode Automatique (ON)** : - Les touches (▲, ■, ▼) permettent de donner un ordre de commande manuel.  
- L'émetteur Memory Hz permet de mémoriser jusqu'à 3 ordres de commandes (Montée, Descente, et Position Intermédiaire), et de répéter automatiquement chacun des ordres mémorisés toutes les 24H (ex: un ordre ▲ mémorisé à 7h30, sera répété tous les jours à 7h30).  
- La fonction simulation de présence fait varier aléatoirement les horaires mémorisés de 0 à +30 minutes afin de simuler une présence dans l'habitation.

- Affichage en mode Manuel : OFF -> les programmations du mode automatique sont désactivées.
- Affichage en mode Automatique (exemple: 39 min avant le prochain ordre de montée, et 24H avant le prochain ordre de descente)
- Témoin d'émission
- Fonction simulation de présence active
- Témoin batterie faible
- Touche de commande montée ▲
- Touche de commande STOP ■/P.I. (\$4)
- Touche de commande descente ▼
- Touche Select ●
- Touche de programmation (PROG)

**Caractéristiques techniques**

**simu-Hz**  
technology

- Compatible avec les récepteurs & moteurs
- Niveau de sécurité : classe III
- Bande fréquence d'émission : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz
- Puissance maximale transmise : ERP < 10 mW
- Portée radio (en milieu normalement pollué) : 15 m à travers 2 murs de béton armé, 150 m en champ libre.
- Alimentation : 1 pile type CR2430, 3 V.

**Sécurité et responsabilité**

**1. Responsabilité**  
Ces notices doivent être conservées par l'utilisateur. Le non respect de ces instructions ou l'utilisation du produit hors de son domaine d'application est interdit et entraînerait l'exclusion de la responsabilité et de la garantie SIMU. Ce produit SIMU doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat. L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit.  
Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés. Si un doute apparaît lors de l'installation de ce produit et/ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur SIMU ou aller sur le site www.simu.com.

**2. Consignes de sécurité**  
Dans le cas d'utilisation avec un moteur, se reporter également aux instructions de celui-ci.  
Ne pas installer ni utiliser le produit à l'extérieur. Ne pas laisser le produit à la portée des enfants.  
Ne pas utiliser des produits abrasifs ni de solvants pour le nettoyer. Ne pas exposer le produit à des chocs ou des chutes, à des matières inflammables ou à une source de chaleur, à l'humidité, à des projections de liquide, ne pas l'immerger.

**Avertissement**  
Ce produit contient une pile bouton. Ne pas avaler la pile : risque de brûlures chimiques en à peine 2 heures pouvant être mortelles. En cas d'introduction de la pile dans une partie du corps ou en cas de doute, appelez immédiatement un médecin. Tenir hors de portée des enfants les piles (neuves et usagées) et le produit. Si le compartiment pile ne ferme plus, ne plus utiliser le produit et le tenir hors de portée des enfants. Risque d'explosion, de fuite de liquide ou de gaz inflammables de la pile si elle est maintenue à haute température (four chaud, feu), écrasée, coupée, ou soumise à une pression de l'air extrêmement faible. Les batteries non rechargeables ne doivent pas être rechargées.

**NL 1 Overzicht Figuur A**

Met de Hz-zender Memory (1 kanaal) kunt u de motoren en de ontvangers van de SIMU-Hz reeks afzonderlijk, in groep of centraal bedienen. Er zijn twee werksmodi mogelijk: de handmatige modus en de automatische modus.  
**HANDMATIGE MODUS (OFF)** : - De bedieningstoetsen (▲, ■, ▼), kunt u handmatig een item bedienen. De programmeringen voor de automatische modus worden gedeactiveerd.  
**AUTOMATISCHE MODUS (ON)** : - De bedieningstoetsen (▲, ■, ▼), kunt u handmatig een item bedienen.  
- De zender Memory Hz biedt de mogelijkheid om tot 3 opdrachten (omhoog, omlaag en tussenpositie) op te slaan in het geheugen en die opdrachten automatisch om de 24u te herhalen. (bv.: een opdracht ▲ die opgeslagen wordt om 7u30, zal elke dag om 7u30 herhaald worden)  
- De aanwezigheidsfunctiefunctie zorgt voor een willekeurige variatie in de geprogrammeerde tijdstippen van 0 tot +30 minuten zodat het lijkt alsof er iemand aanwezig is.

- WEERGAVE HANDMATIGE MODUS : OFF -> De programmeringen voor de automatische modus worden gedeactiveerd.
- WEERGAVE AUTOMATISCHE MODUS (bijvoorbeeld: 39 min voor de volgende openingsopdracht en 24u voor de volgende sluitingsopdracht)
- Zendindicatie
- Aanwezigheidsfunctiefunctie actief
- Indicatie lege batterij
- Bedieningstoetsen OMHOOG ▲
- Bedieningstoetsen STOP ■/P.I. (\$4)
- Bedieningstoetsen OMLAAG ▼
- Selectie toets ●
- Programmeringsknop (PROG)

**Technische Kenmerken**

**simu-Hz**  
technology

- Compatibel met de ontvangers en motoren
- Veiligheidsniveau: klasse III
- Frequentie bandbreedte: 433,050 MHz - 434,790 MHz F: 433,420 MHz
- Maximaal zendvermogen: ERP <10 mW
- Zenderbereik (onder normale omstandigheden): 15 m door 2 muren van gewapend beton, 150 m in open veld.
- Voeding: 1 batterij type CR2430, 3 V.

**Veiligheid en aansprakelijkheid**

**1. Aansprakelijkheid**  
De gebruiker moet deze informatie goed bewaren. Het niet naleven van deze aanwijzingen of een gebruik van het product buiten zijn toepassingsgebied is niet toegestaan en zal leiden tot het uitsluiten van de aansprakelijkheid en van de garantie van SIMU. Dit SIMU product moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. De installateur moet zich altijd aan de in het land van installatie geldende normen en wettelijke voorschriften houden en zijn klanten informeren over de gebruiks- en onderhoudsomstandigheden van het product. Vóór de installatie aangevat wordt, moet gecontroleerd worden of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires. Raadpleeg bij twijfel tijdens de installatie van dit product of voor aanvullende informatie uw SIMU leverancier of ga naar de website www.simu.com.

**2. Veiligheidsvoorschriften**  
Bij gebruik in combinatie met een motor ook de betreffende instructies raadplegen.  
Het product alleen binnenshuis installeren en gebruiken. Het product buiten het bereik van kinderen houden. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken om het product schoon te maken.  
Om te voorkomen dat het product beschadigd wordt, mag u het niet onderdempelen in een vloeistof, niet laten vallen en niet blootstellen aan schokken, brandbare stoffen, een warmtebron, vocht of diverse vloeistoffen.

**Avertissement**  
Dit product bevat een knoopcel. De batterij niet inslikken: risico op chemische brandwonden, kunnen binnen 2 uur dodelijk zijn. Wanneer de batterij wordt ingeslikt of bij twijfel onmiddellijk een arts raadplegen. (Nieuwe en gebruikte) batterijen en het product buiten het bereik van kinderen houden. Als het batterijvak niet meer goed sluit, het product niet meer gebruiken en buiten het bereik van kinderen houden. Risico op explosie, vloeistoflekage of ontvlambare gassen van de batterij als deze bij een hoge temperatuur (warme oven, vuur) wordt bewaard, wordt geplet, wordt doorgesneden of in geval van een enorm lage luchtdruk. De niet-oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.

**EN 1 Presentation Figure A**

The Memory Hz transmitter (1 channel) enables the individual, group or general command of SIMU-Hz motors and receivers.  
There are two functioning modes: either manual mode or automatic mode:  
**Manual Mode (OFF)** : - To use the remote control, press on one of the control keys (▲, ■ or ▼). The programming of the automatic mode are de-activated.  
**Automatic Mode (ON)** : - To use the remote control, press on one of the of the control keys (▲, ■ or ▼).  
- The Memory Hz transmitter allows you to memorize up to 3 orders (UP, DOWN, and Intermediate Position) and to repeat them automatically all the 24 hours. (ex: ▲ order memorized at 7:30, will be repeated every day at 7:30).  
- The presence simulation function offsets randomly the programmed hour by 0 to +30 minutes to simulate presence in your home.

- Manual mode display: OFF -> The programming of the automatic mode are de-activated.
- Automatic mode display (ex: 39 min before the next UP order, and 24H before the next DOWN order)
- Transmission indicator
- Presence simulation function active
- Low battery indicator
- UP control key ▲
- STOP ■/P.I. (\$4) control key
- DOWN control key ▼
- Select key ●
- Programming button (PROG)

**Technical data**

**simu-Hz**  
technology

- Compatible with motors & receivers
- Safety level : class III
- Frequency range: 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz
- Max power used: ERP < 10 mW
- Radio range (in normal pollution condition): 15 m throught 2 concrete walls, 150 m in open space.
- Power supply: 1 type CR2430 battery, 3 V.

**Safety and liability**

**1. Liability**  
These instructions must be kept by the user. Failure to follow these instructions or use of the product outside its field of application is forbidden, and will invalidate the warranty and discharge SIMU of all liability. This SIMU product must be installed by a professional drive and home automation installer. Moreover, the installer must comply with the standards and legislation currently in force in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product. Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories. If in doubt when installing this product and/or to obtain additional information, contact a SIMU adviser or go to the website www.simu.com.

**2. Safety instructions**  
If used with a motor, you should also consult the instructions provided with the motor.  
Do not use or install this product outdoors. Keep the product out of the reach of children.  
Do not use abrasive products or solvents to clean it. Do not knock or drop the product, expose it to flammable materials or sources of heat or moisture, or splash or immerse it.

**Warning**  
This product contains a button battery. Do not swallow the battery: risk of potentially fatal chemical burns in less than 2 hours. If the battery is inserted into a part of the body or if in any doubt, call a doctor immediately. Keep batteries (new and used) and the product out of the reach of children. If the battery compartment no longer closes, do not use the product and keep it away from children. Risk of explosion, leaking flammable liquids or gases from the battery if it is kept at a high temperature (hot oven, fire), crushed, cut or subject to very low air pressure. Non-rechargeable batteries must not be recharged.

**ES 1 Presentación Figura A**

El emisor Hz Memory (1 canal) permite controlar de forma individual, colectiva o general los motores y receptores de la gama SIMU-Hz.  
Dos modos de funcionamiento posibles: el modo manual y el modo automático :  
**MODO MANUAL (OFF)** : - Para dar una orden, pulse una tecla de control (▲, ■ o ▼). Los programas del modo automático quedan desactivados.  
**MODO AUTOMÁTICO (ON)** : - Para dar una orden, pulse una tecla de control (▲, ■ o ▼).  
- El emisor Memory Hz permite memorizar hasta tres órdenes de control (Subida, Bajada y Posición Intermedia), y repetir automáticamente cada una de las órdenes memorizadas cada 24 H. (p.ej.: una orden ▲ memorizada a las 7h30, se repetirá todos los días a las 7h30).  
- La función simulación de presencia varía aleatoriamente los horarios programados en un intervalo de 0 a +30 minutos para simular una presencia en la vivienda.

- Pantalla en Modo MANUAL: OFF -> Los programas del modo automático quedan desactivados.
- Pantalla en Modo AUTOMÁTICO (por ejemplo: 39 min antes de la próxima orden de Subida, y 24 H antes de la próxima orden de bajada)
- Indicador de emisión
- Función de simulación de presencia activa
- Indicador de pila bajas
- Teclas de control Subida ▲
- Teclas de control STOP ■/P.I. (\$4)
- Teclas de control Bajada ▼
- Tecla de selección ●
- Pulsador de programación (PROG)

**Datos técnicos**

**simu-Hz**  
technology

- Compatible con los receptores y motores
- Nivel de seguridad: clase III
- Banda de frecuencia de transmisión : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz
- Potencia radiada aparente : ERP< 10 mW
- Alcance del radiocontrol (en medio normalmente contaminado): 15 m a través 2 paredes de hormigón armado, 150 m sin obstáculos.
- Alimentación: 1 pila de tipo CR2430, 3 V.

**Seguridad y responsabilidad**

**1. Responsabilidad**  
El usuario deberá conservar esta documentación. El incumplimiento de estas instrucciones o el uso del producto fuera del ámbito de aplicación definido en estas instrucciones están prohibidos y conllevará la exclusión de responsabilidad y anulación de la garantía por parte de SIMU. Este producto SIMU debe ser instalado por un profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda. El instalador debe cumplir con las normativas vigentes en el país en el que el producto va a instalarse, e informar a sus clientes de las condiciones de utilización y mantenimiento de los productos. Antes de su instalación, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados. Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante la instalación de este producto o para obtener información adicional, póngase en contacto con uno de los agentes de SIMU o visite la página web www.simu.com.

**2. Normas de seguridad**  
Si se utiliza con un motor, consulte también las instrucciones del mismo. No instale ni utilice este producto en el exterior. No deje el producto al alcance de los niños. No utilice productos abrasivos ni disolventes para limpiarlo. No someta el producto a golpes ni deje que se caiga; no lo deje cerca de materiales inflamables ni lo exponga a una fuente de calor, a la humedad ni a salpicaduras de líquido y no lo sumerja en ningún líquido.

**Avertissement**  
Este producto contiene una pila de botón. No se trague la pila: puede provocar quemaduras químicas en apenas 2 horas que pueden resultar mortales. Si la pila se le ha introducido en una parte del cuerpo o si sospecha que puede haber ocurrido, llame inmediatamente a un médico. Mantenga el producto y las pilas, tanto las nuevas como las usadas, fuera del alcance de los niños. Si el compartimento de las pilas no cierra, deje de utilizar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños. Existe el riesgo de que se produzca una explosión o de que haya fugas de líquido o de gases inflamables de la pila si se conserva a alta temperatura (hornos calientes, fuego), si se aplasta, se corta o se somete a una presión ambiental extremadamente baja. Las pilas no recargables no se deben recargar.

**DE 1 Präsentation Abbildung A**

Der Memory Hz-Sender (1 Kanäle) ermöglicht die individuelle Steuerung, die Steuerung nach Gruppen oder die Steuerung aller Motoren und Empfänger der Reihe SIMU-Hz. Zwei Funktionsmodi stehen zur Verfügung: der manuelle Modus und der automatische Modus.  
**DER MANUELLE MODUS (OFF)** : - Mit Hilfe der Tasten ▲, ■ und ▼ kann des Motors gesteuert werden. Die Programmeneinstellungen des automatischen Modus sind deaktiviert.  
**DER AUTOMATISCHE MODUS (ON)** : - Mit Hilfe der Tasten ▲, ■ und ▼ kann des Motors gesteuert werden.  
- Der Sender Memory Hz kann bis zu 3 Befehle (Auffahren, Abfahren und Zwischenposition) speichern und jeden gespeicherten Befehl aller 24 Stunden automatisch wiederholen. (Bsp.: Ein Befehl ▲, der 7:30 Uhr gespeichert wurde, wird jeden Tag um 7:30 Uhr wiederholt).  
- Die Funktion Anwesenheits-Simulation kann die programmierten Zeiten zufällig um zwischen 0 bis +30 Minuten ändern, um die Anwesenheit zu simulieren.

- ANZEIGE IM MANUELLEN MODUS : OFF -> Die Programmeinstellungen des automatischen Modus sind deaktiviert.
- ANZEIGE IM AUTOMATISCHEN MODUS (Beispiel: 39 min vor dem nächsten Auffahrbefehl und 24 Stunden vor dem nächsten Abfahrbefehl)
- Sendeanzeige
- Modus Anwesenheitssimulation aktiviert
- Anzeige: Schwache Batterie
- Befehlstasten AUF ▲
- Befehlstasten STOP ■/P.I. (\$4)
- Befehlstasten ABFAHREN ▼
- Auswahltasten ●
- Programmiertaste (PROG)

**Technische Daten**

**simu-Hz**  
technology

- Kompatibel mit den Empfängern und Motoren
- Schutzklasse: Klasse III
- Frequenzband: 433,050 MHz - 434,790 MHz F: 433,420 MHz
- Effektive maximale Sendeleistung : ERP < 10 mW
- Funkreichweite (norm. Umweltbedingungen): 15 m durch 2 Stahlbetonwände, 150 m im freien Feld.
- Spannungsversorgung: 1 Batterie 3 V, Typ CR2430.

**Sicherheit und Haftung**

**1. Haftung**  
Der Benutzer muss diese Anleitungen aufbewahren. Jede Missachtung dieser Anweisungen und jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts ist untersagt und führt zum Ausschluss jeglicher Haftungs- und Gewährleistungsansprüche gegenüber SIMU. Dieses SIMU- Produkt muss von einem Fachmann für Gebäudeautomation installiert werden. Der Installateur muss sich außerdem an die Normen und Vorschriften des Installationslandes halten und die Kunden darüber informieren, was bei der Benutzung und Wartung des Produkts zu beachten ist. Vor der Installation muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen geprüft werden. Bei Fragen zur Installation dieses Produkts und für weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren SIMU-Ansprechpartner oder besuchen Sie unsere Website www.simu.com.

**2. Sicherheitshinweise**  
Bei Verwendung mit einem Antrieb beachten Sie auch die Anleitungen des Antriebs.  
Dieses Produkt darf nicht im Freien installiert und verwendet werden. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.  
Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine Scheuer- oder Lösungsmittel. Setzen Sie das Produkt keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen. Bringen Sie es nicht in Kontakt mit brennbaren Stoffen, Wärmequellen, Feuchtigkeit und Spritzwasser. Tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten.

**Warnung**  
Dieses Produkt enthält eine Knopf-Batterie. Batterien nicht verschlucken: Verschluckte Batterien können innerhalb von 2 Stunden zu chemischen Verätzungen mit Todesfolge führen. Wird eine Batterie in eine Körperöffnung eingeführt oder bestehen diesbezüglich Zweifel, wenden Sie sich umgehend an einen Arzt. Bewahren Sie (neue und gebrauchte) Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn sich das Batteriefach nicht schließen lässt und bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht Explosionsgefahr. Brennbare Flüssigkeiten oder Gase können aus der Batterie austreten, wenn sie auf hohe Temperaturen (heißer Ofen, Feuer) erhitzt, gequetscht, durchgeschnitten oder einem extrem niedrigen Luftdruck ausgesetzt wird. Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wiederaufgeladen werden.

**RU 1 Презентация Рис. А**

Радиопередатчик с памятью Hz (1-канальный) обеспечивает индивидуальное, групповое или общее управление двигателями и приемниками SIMU-Hz.  
Существует два режима работы: ручной режим или автоматический режим.  
**Ручной режим (OFF)** : - для использования дистанционного управления нажмите на одну из клавиш управления (▲, ■ или ▼). Программирование автоматического режима деактивировано.  
**Автоматический режим (ON)** : - для использования дистанционного управления нажмите на одну из клавиш управления (▲, ■ или ▼). Передатчик Memory Hz позволяет запоминать до 3 команд (ВВЕРХ, ВНИЗ и Промежуточное положение) и автоматически повторять их каждые 24 часа. (например: команда ▲ запрограммирована на 7: 30, и будет повторяться каждый день в 7: 30).  
-Режим имитации присутствия случайным образом смещает время исполнения запрограммированной команды от 0 до +30 минут, чтобы имитировать присутствие в вашем доме.

- Отображение ручного режима:OFF (Выкл) -> Программирование автоматического режима деактивировано.
- Отображение автоматического режима (например: 39 мин до следующей команды ВВЕРХ и 24 ч до следующей команды ВНИЗ)
- Индикатор передачи сигнала
- Функция имитации присутствия активна
- Индикатор низкого заряда батареи
- Кнопка управления подъемом ▲
- Кнопка управления остановом ■/P.I. (\$4)
- Кнопка управления опусканием ▼
- Кнопка выбора ●
- Кнопка программирования PROG

**Технические данные**

**simu-Hz**  
technology

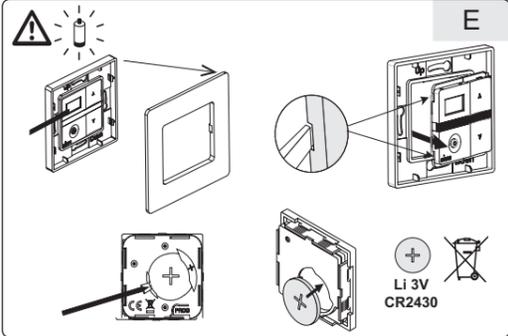
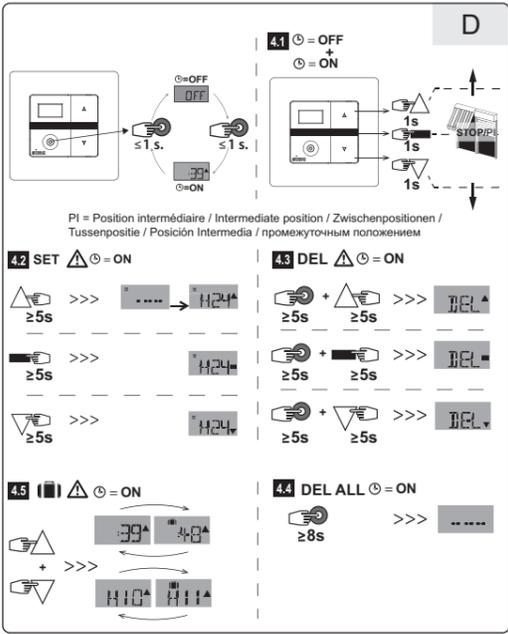
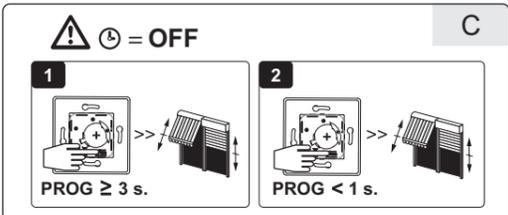
- Совместим с приемниками и двигателями
- Уровень безопасности: Класс III
- Диапазон частот и максимальная используемая мощность: от 433,050 МГц до 434,790 МГц, эффективная излучаемая мощность <10 мВт
- Радиус действия (в нормально загрязненной среде):15 м сквозь 2 железобетонные стены, 150 м в свободном пространстве.
- Источник питания: 1 элемент питания 3 В типа CR 2430.

**Меры безопасности и ответственность**

**1. Ответственность**  
Эти руководства должны сохраняться пользователем. Невыполнение этих указаний или использование изделия вне области его применения запрещено и влечет снятие ответственности и гарантийных обязательств компании SIMU. Настоящее изделие фирмы SIMU должен устанавливать специалист по бытовым средствам автоматизации и приводам. Специалист, устанавливающий изделие, должен выполнять требования действующих нормативных и законодательных актов соответствующей страны и информировать клиентов об условиях эксплуатации, подключения и технического обслуживания изделия. Перед установкой следует убедиться в совместимости данного изделия с соответствующим оборудованием и принадлежностями. В случае возникновения вопросов в ходе установки этого изделия и/или для получения дополнительной информации обратитесь к контактному лицу в SIMU или посетите сайт www.simu.com.

**2. Указания по мерам безопасности**  
В случае использования с приводом обратитесь также к инструкции по его использованию. Установка и использование настоящего изделия вне помещений запрещено. Не подвергайте изделие ударам или падениям, воздействию воспламеняющихся веществ или источников тепла, влажности, струй жидкости, не погружайте его в жидкость.

**Предупреждение**  
Это изделие содержит элемент питания кнопочного типа. Не проглатывайте элемент питания: существует риск химического ожога, который за 2 часа может привести к смерти. В случае попадания элемента питания в какую-либо часть тела или в случае сомнений немедленно обратитесь к врачу. Храните элементы питания (новые и использованные) и само изделие в недоступном для детей месте. Если ячейка с элементом питания не закрывается, прекратите использование изделия и храните его в недоступном для детей месте. Существует опасность взрыва, удушья жидкости или легковоспламеняющихся газов из элемента питания, если он хранится при высокой температуре (горячая печь, огонь), подвергается разрушению, разрезанию или испытывает воздействие чрезвычайно низкого давления воздуха. Неперезаряжаемые батареи должны подвергаться повторной зарядке.



**FR** - Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via le système local de collecte.

**EN** - Please separate storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via your local collection facility.

**DE** - Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder bei den kommunalen Sammelstellen.

**NL** - Scheid accu's en batterijen van andere soorten afval en laat ze recylen via uw lokale recycle inleverpunt.

**ES** - Recuerde separar las baterías y las pilas del resto de desechos y reciclarlas a través del centro de recogida de residuos de su localidad.

**RU** - Не следует утилизировать аккумуляторные батареи и элементы питания вместе с другими типами отходов. Сдавайте их в местные пункты приема.

**FR** - Nous nous soucions de notre environnement. Ne jetez pas votre appareil avec les déchets ménagers habituels. Déposez-le dans un point de collecte agréé pour son recyclage.

**EN** - We care about our environment. Do not dispose of your appliance with the usual household waste. Take to an accredited collection point for recycling.

**DE** - Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses bei einer zugelassenen Recycling-Sammelstelle ab.

**NL** - Wij geven om ons milieu. Werp het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het naar een erkend inzamelpunt voor recycling.

**ES** - Nos preocupa el medio ambiente. No tire el aparato junto con los desechos domésticos habituales. Llévelo a un punto de recogida aprobado para su reciclaje.

**RU** - Мы заботимся об окружающей среде. Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами. Сдайте его в специализированный пункт сбора для утилизации.

## FR 2 Installation Figure B

Ce produit doit être installé sur une paroi et SIMU recommande que cette surface soit plane.

**!** Ce produit ne doit pas être installé à une hauteur supérieure à 2 m. Éloigner l'émetteur de toutes surfaces métalliques qui pourraient nuire à son bon fonctionnement (perte de portée). L'utilisation d'appareil radio utilisant les mêmes fréquences peut dégrader les performances de notre produit.

## 3 Programmation de l'émetteur sur une installation existante Figure C

**!** Mode Manuel = OFF

- Appuyer environ 3 sec. sur la touche PROG de l'émetteur de commande individuelle du volet, le moteur tourne environ 0,5 sec. dans un sens puis dans l'autre.
- Appuyer environ 1 sec. sur la touche PROG du nouvel émetteur, le moteur tourne environ 0,5 sec. dans un sens puis dans l'autre. L'opération est terminée.

- Pour obtenir une commande de groupe avec un canal ; répéter les opérations 1. et 2. pour chaque moteur/récepteur du groupe concerné.

Si besoin d'effectuer des réglages du moteur/récepteur (sens de rotation, fins de course, Position intermédiaire, ...), ceux-ci doivent être effectués depuis le mode manuel. Pour une information plus complète, merci de consulter la notice du(des) moteur(s) ou récepteur(s) radio utilisé(s).

## 4 Utilisation de l'émetteur Figure D

- Pour passer du mode manuel au mode automatique et inversement, appuyer brièvement sur la touche **•**.  
- Lorsque l'écran est éteint, un simple appui sur la touche **•** allume l'écran pendant 120s. Les différents ordres mémorisés s'affichent après chaque passage en mode automatique, ou lors d'un réveil de l'écran (appui bref sur la touche **•**).

**4.1 Commande manuelle** : Donner une impulsion sur une touche de commande **▲**, **■** ou **▼** : l'ordre est envoyé, l'écran s'allume pendant 120s et les différents ordres mémorisés s'affichent.

**4.2 Mémorisation d'un ordre de commande automatique (SET)** : A l'heure souhaité, appuyer pendant plus de 5 secondes sur une touche de commande **▲/▼** ou **■**, (**■** pour commander une position intermédiaire). H24 s'affiche à l'écran, cet ordre de commande sera répété toutes les 24 heures.

**4.3 Suppression d'un ordre de commande mémorisé (DEL)** :  
- Pour un ordre de Montée -> appuyer simultanément sur les touches **•** & **▲** pendant plus de 5sec: 'DEL **▲**' s'affiche à l'écran.  
- Pour un ordre de Position Intermédiaire -> appuyer simultanément sur les touches **•** & **■** pendant plus de 5sec: 'DEL **■**' s'affiche à l'écran.  
- Pour un ordre de Descente -> appuyer simultanément sur les touches **•** & **▼** pendant plus de 5sec: 'DEL **▼**' s'affiche à l'écran.

**4.4 Suppression de toutes les ordres de commande mémorisés (DEL ALL)** : Appuyer pendant 8 secondes sur la touche **•** '- - -' s'affiche à l'écran, tous les ordres mémorisés sont effacés.

**4.5 Activation/désactivation du mode simulation de présence (■)** : Appuyer simultanément sur les touches **▲** et **▼** pour activer / désactiver le mode simulation de présence. L'affichage de la valise (■) indique que la fonction est active.

**5 Remplacement de la pile Figure E**  
**!** Lire le chapitre **Consignes de sécurité**. Remplacer la pile quand le témoin **5** s'affiche. Tout changement de la pile nécessite une nouvelle mémorisation des ordres de commande (§4.2).  
**!** Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect.

## NL 2 Installatie

SIMU raadt aan dit product op een bij voorkeur vlakke wand te installeren.

**!** Dit product mag niet op een hoogte van meer dan 2 m geïnstalleerd worden. Zet de zender niet tegen of in de buurt van een metaal deel, het bereik zal dan namelijk kleiner zijn. Een radiotoepassng die gebruikt maakt van dezelfde frequentie kan de werking van onze producten nadelig beïnvloeden.

## 3 Programmering van de zender op een bestaande installatie Figuur C

**!** handbediening = OFF

- Druk ca. 3 sec. op de toets PROG van de individuele bedieningszender van de ontvanger, de motor draait ca. 0,5 sec in de ene, en vervolgens in de andere richting.
- Ongeveer 1 sec. op de PROG toets van de nieuwe zender drukken, de motor draait ongeveer 0,5 sec in de ene richting en dan in de andere. De handeling is voltooid.

- Voor een groepsbediening vanuit een nieuwe zender herhaalt u de handelingen 1. en 2. voor elke ontvanger van de betreffende groep.

Indien de motor/ontvanger ingesteld dient te worden (draairichting, uiterste positie, tussenpositie...), dient dat vanuit de handmatige modus te gebeuren. Gelieve de handleiding van de gebruikte ontvanger te raadplegen wanneer u meer informatie wenst over de programmering.

## 4 Gebruik van de zender Figuur D

- Om van de handmatige naar de automatische modus te gaan en omgekeerd, drukt u kort op de bevestigingstoets **•**.  
- Wanneer het scherm uitgeschakeld is, volstaat een simpele druk op de toets **•** om het scherm gedurende 120s in te schakelen. De verschillende opgeslagen opdrachten worden na elke overgang naar de automatische modus weergegeven, alsook wanneer het scherm geactiveerd wordt (korte druk op de toets **•**).

**4.1 Handmatige opdracht**: Druk op de toets **▲**, **■** of **▼**: de opdracht wordt verstuurd, het scherm wordt gedurende 120s geactiveerd en de verschillende opgeslagen opdrachten worden weergegeven.

**4.2 Opslag van een automatische opdracht in het geheugen (SET)**: Druk op het gewenste tijdstip langer dan 5 seconden op de toets **▲/▼** of **■**, (**■** om de opdracht te geven voor een tussenpositie). H24 wordt weergegeven op het scherm en die opdracht wordt om de 24 uur herhaald.

**4.3 Verwijdering van een opgeslagen opdracht uit het geheugen (DEL)**:  
- Voor een openingsopdracht -> druk langer dan 5 sec tegelijkertijd op de toetsen **•** & **▲**: 'DEL **▲**' wordt weergegeven op het scherm.  
- Voor een opdracht voor een tussenpositie -> druk langer dan 5 sec tegelijkertijd op de toetsen **•** & **■**: 'DEL **■**' wordt weergegeven op het scherm.  
- Voor een sluitingsopdracht -> druk langer dan 5 sec tegelijkertijd op de toetsen **•** & **▼**: 'DEL **▼**' wordt weergegeven op het scherm.

**4.4 Verwijdering van alle opgeslagen opdrachten uit het geheugen (DEL ALL)**: Druk gedurende 8 seconden op de toets **•** '- - -' wordt weergegeven op het scherm en alle. opgeslagen opdrachten worden verwijderd.

**4.5 Activering / deactivering van de aanwezigheidsfunctie (■)**: Druk tegelijkertijd op de toetsen **▲** en **▼** om de modus aanwezigheidsfunctie te activeren / deactiveren. De weergave van de koffer (■) geeft aan dat de functie geactiveerd is.

## 5 Vervangen van de batterij Figuur E

**!** Lees het hoofdstuk **Veiligheidsvoorschriften**. Vervang de batterijen wanneer de indicatie **5** wordt weergegeven. Wanneer de batterij vervangen wordt, dienen de opdrachten telkens opnieuw opgeslagen te worden (§4.2).

**!** Het vervangen van de batterij door een ongeschikte batterij kan explosiegevaar veroorzaken.

## EN 2 Installation Figure B

This product must be installed on a wall, and SIMU recommends that this surface be flat.

**!** This product must not be installed at a height greater than 2 m. Do not position the transmitter near metal in order to ensure its good working (reduced range). A radio appliance using the same frequency may deteriorate our product's performance.

## 3 Programming the transmitter with an existing installation Figure C

**!** Manual mode = OFF

- Press the Prog. Key for about 3 sec. on the motor's individual control transmitter, the motor rotates by about 0.5 sec in one direction, then in the other.
- Press the Prog. key for about 1 sec. on the new transmitter, the motor rotates for about 0.5 sec in one direction, then in the other. The operation is done.

- For group controls from the new transmitter, repeat operations 1. and 2. for each motor of the group.

If it is necessary to set the motor (motor direction, end-limits, Intermediate Position, ...), do them in manual mode. For more complete information about programming, please refer to the instructions of the motor used.

## 4 Using the transmitter Figure D

- To switch from manual mode to automatic mode and back, press the validation key **•**.  
- When the screen is OFF, one simple press on key **•** switch ON the screen during 120s. After each switch to automatic mode, the different orders memorized display to the screen, or each time when the screen switch ON with a short press on the key **•**.

**4.1 Manual control**: Give a short press on key **▲**, **■** or **▼**: the order is sent, the screen switch ON for 120s, and the memorized orders display to the screen.

**4.2 Memorizing an automatic control (SET)**: At the wished time, press more than 5 seconds key **▲/▼** or **■**, (**■** to control an intermediate position). The 'H24' display indicates that this order will be automatically repeated each 24 hours.

**4.3 Deleting an automatic control (DEL)**:  
- For a UP order-> for more than 5sec press simultaneously keys **•** & **▲**: 'DEL **▲**' display to the screen.  
- For an Intermediate position -> for more than 5sec press simultaneously keys **•** & **■**: 'DEL **■**' display to the screen.  
- For a DOWN order-> for more than 5sec press simultaneously keys **•** & **▼**: 'DEL **▼**' display to the screen.

**4.4 Deleting all memorized controls (DEL ALL)**: Press on the key **•** for more than 8 sec: The '- - -' display indicates that all orders are deleted.

**4.5 Presence simulation mode Activation/De-activation (■)**: To activate or disable the presence mode simulation, press both **▲** & **▼** keys at the same time. The suitcase display, (■) indicates that the function is active.

## 5 Replacement of the battery Figure E

**!** Read the chapter entitled **Safety instructions**. Replace the batteries when the low battery indicator **5** goes on. For each battery replacement a new programming of the controls (§4.2) will be needed.  
**!** Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type.

## ES 2 Instalación

Este producto debe instalarse en una pared interior; SIMU recomienda que dicha superficie sea lisa.

**!** Este producto no se debe instalar a una altura superior a 2 m. Alejarel emisores de todas la superficies metálicas que pudieran resultar nocivas para su buen funcionamiento (pérdida de alcance). La utilización de aparatos de frecuencias que utilice las mismas ondas puede degradar las prestaciones de nuestro producto.

## 3 Programación con una instalación existente Figura C

**!** Modo Manual = OFF

- Pulsar, aproximadamente 3 seg. la tecla PROG del emisor de mando individual, el motor funciona aproximadamente 0,5 seg en un sentido y luego en el otro.
- Pulsar, aproximadamente 1 seg. la tecla PROG del emisor por programar. El motor funciona aproximadamente 0,5 seg en un sentido y luego en el otro. La operación ha finalizado.

- En el caso de un mando de grupo: repita las operaciones 1. y 2. para cada receptor Hz del grupo.

Si es necesario efectuar ajustes del motor/receptor (sentido de rotación, fines de carrera, Posición Intermedia...), los cuales deben efectuarse desde el modo manual. Para acceder a información más completa sobre la programación, consulte el folleto del motor o del receptor utilizado.

## 4 Utilización del emisor Figura D

- Para pasar del modo manual al modo automático y a la inversa, pulse brevemente la tecla de validación **•**. Cuando la pantalla está apagada, basta pulsar la tecla **•** para encender la pantalla durante 120s.

- Las diferentes órdenes memorizadas se muestran tras cada paso en modo automático, o cuando se vuelva a encender la pantalla (breve pulsación en la tecla **•**).

**4.1 Mando manual**: Presionar en una tecla de mando **▲**, **■** o **▼**: la orden se envía, la pantalla se enciende durante 120s y se muestran las diferentes órdenes memorizadas.

**4.2 Memorización de una orden de mando automática (SET)**: A la hora deseada, pulsar durante más de 5 segundos en una tecla de mando **▲/▼** o **■**, (**■** para ordenar una posición intermedia). H24 aparece en la pantalla, esta orden de mando se repetirá cada 24 horas.

**4.3 Supresión de una orden de mando memorizada (DEL)**:  
- Para una orden de Subida -> pulsar simultáneamente en las teclas **•** & **▲** durante más de 5seg: 'DEL **▲**' aparece en la pantalla.  
- Para una orden de Posición Intermedia -> pulsar simultáneamente en las teclas **•** & **■** durante más de 5seg: 'DEL **■**' aparece en la pantalla.  
- Para una orden de Bajada -> pulsar simultáneamente en las teclas **•** & **▼** durante más de 5seg: 'DEL **▼**' aparece en la pantalla.

**4.4 Supresión de todas las órdenes de mando memorizadas (DEL ALL)**: Pulsar durante 8 segundos en la tecla **•** '- - -' aparece en la pantalla, todas las órdenes memorizadas se borran.

**4.5 Activación/desactivación de la función de simulación de presencia (■)**: Pulsar simultáneamente en las teclas **▲** y **▼** para activar / desactivar el modo simulación de presencia. La visualización de la maleta (■) indica que la función está activa.

## 5 Cambio de la pila Figura E

**!** Lea el capítulo **Instrucciones de seguridad**. Cambie la pila cuando el indicador **5** se encienda. Cualquier cambio de la pila requiere volver a memorizar las órdenes de mando (§4.2).  
**!** Existe riesgo de explosión si la pila se sustituye por una de tipo incorrecto.

## DE 2 Installation Abbildung B

Das Produkt muss auf einer Innenwand, möglichst mit einer glatten Oberfläche, angebracht werden.

**!** Dieses Produkt darf maximal in einer Höhe von 2 m installiert werden. Von Metallflächen fernhalten, die dessen ordentlichen Betrieb hemmen könnten. Funkgesteuerte Geräte, die mit der derselben Frequenz arbeiten, können die Funktion unserer Produkte beeinträchtigen.

## 3 Programmierung einer vorhandenen Installation Abbildung C

**!** Manuelle Modus = OFF

- Etwa 3 sek. auf Taste PROG des vorhandenen Senders des Empfängers drücken, der Motor läuft etwa 0,5s in eine Richtung, dann in die andere.
- 1 Sek. auf die PROG Taste des neuen Senders drücken, der Motor läuft etwa 0,5 s in eine Richtung, dann in die andere. Der Vorgang ist abgeschlossen.

- Für gruppierte Steuerungen: die Vorgänge 1. und 2. für jeden Empfänger der Gruppe wiederholen.

Falls Einstellungen am Motor / Empfänger (Drehrichtung, Endlagen, Zwischenposition...) erforderlich sind, müssen diese im manuellen Betrieb vorgenommen werden. Für weitere Informationen zur Programmierung beachten Sie bitte die Anleitung des verwendeten Motors oder Empfängers.

## 4 Verwendung des Senders Abbildung D

- Um vom automatischen Betrieb auf den Handbetrieb zu übergehen (und umgekehrt), kurz auf Taste **•** drücken.  
- Ist das Display ausgeschaltet, kann es durch einen einfachen Tastendruck auf **•** für 120s eingeschaltet werden. Die verschiedenen gespeicherten Befehle werden bei jedem Wechsel in den Automatikbetrieb bzw. bei einem Anschalten des Displays (kurzer Tastendruck auf **•**) angezeigt.

**4.1 Manuelle Steuerung**: Bei einem Druck der Steuertasten **▲**, **■** oder **▼**: Der Befehl wird gesendet, das Display schaltet sich für 120s ein und zeigt die verschiedenen gespeicherten Befehle an.

**4.2 Speichern eines automatischen Befehls (SET)**: Zur gewünschten Uhrzeit länger als 5 Sekunden auf eine Steuertaste **▲/▼** oder **■**, (**■** zum Anfahren der Zwischenposition) drücken. Auf dem Display wird H24 angezeigt, dieser Befehl wird aller 24 Stunden wiederholt.

**4.3 Löschen eines automatischen Befehls (DEL)**:  
- Für einen Aufwärtsbefehl -> länger als 5 Sekunden gleichzeitig auf die Tasten **•** & **▲** drücken. Auf dem Display wird 'DEL **▲**' angezeigt.  
- Für einen Befehl für eine Zwischenposition -> länger als 5 Sekunden gleichzeitig auf die Tasten **•** & **■** drücken. Auf dem Display wird 'DEL **■**' angezeigt.  
- Für einen Abwärtsbefehl -> länger als 5 Sekunden gleichzeitig auf die Tasten **•** & **▼** drücken. Auf dem Display wird 'DEL **▼**' angezeigt.

**4.4 Löschen aller gespeicherten Befehle (DEL ALL)**: 8 Sek. lang auf Taste **•** drücken: Auf dem Display wird '- - -' angezeigt, alle gespeicherten Befehle wurden gelöscht.

**4.5 Aktivieren / Deaktivieren der Anwesenheits-Simulation (■)**: Gleichzeitig auf die Tasten **▲** und **▼** drücken, um den Zufallsgenerator zu aktivieren / deaktivieren. Auf dem Display erscheint ein Koffer (■), der darauf hinweist, dass die Funktion aktiviert ist.

## 5 Austausch der Batterie Abbildung E

**!** Lesen Sie das Kapitel **Sicherheitshinweise**. Ersetzen Sie die Batterien, sobald die Anzeige **5** erscheint. Bei jedem Batteriewechsel müssen alle Steuerbefehle erneut gespeichert werden (§ 4.2).  
**!** Bei Batterien falschen Typs besteht Explosionsgefahr.

## RU 2 Установка

Изделие следует устанавливать на внутреннюю стенку, и SIMU рекомендует, чтобы ее поверхность была плоской.

**!** Это изделие должно быть установлено на высоте не выше 2 м. Передатчик следует устанавливать вдали от любых металлических поверхностей, способных помешать его нормальной работе (сокращение радиуса действия) Использование радиоустройства, работающего на тех же частотах, может ухудшить рабочие характеристики нашего изделия.

## 3 Программирование радиопередатчика на существующую установку Рис. C

**!** Ручной режим = OFF (Выкл)

- Нажать и удерживать около 3 секунд кнопку PROG радиопередатчика индивидуального управления жалюзи, привод вращается примерно 0,5 секунды в одном, а затем в другом направлении.
- Нажать и удерживать около 1 секунды кнопку PROG нового передатчика, привод вращается примерно 0,5 секунды в одном, а затем в другом направлении.

- Для обеспечения группового управления с нового радиопередатчика повторить операции 1. и 2. для каждого привода соответствующей группы.

Если необходимо настроить привод (направление вращения привода, конечные положения, промежуточное положение, ...), сделайте это в ручном режиме. (для получения более полной информации обратитесь к руководству(-ам) к используемому(-ым) приводу(-ам) или радиоприемнику(-ам).

## 4 Использование радиопередатчика Рис. D

- Для переключения из ручного режима в автоматический и обратно нажмите клавишу подтверждения **•**.  
- Когда экран выключен, одно простое нажатие на клавишу **•** активирует экран на 120 сек. После каждого переключения в автоматический режим команды в памяти отображаются на экране, или каждый раз экран включается коротким нажатием на клавишу **•**.

**4.1 Ручное управление**: короткое нажатие клавиши **▲**, **■** или **▼**: команда отправлена, экран включен на 120 секунд, и команды в памяти отображаются на экране.

**4.2 - Запоминание команд автоматического управления (SET)**: В нужное время нажмите и удерживайте более 5 секунд клавишу **▲/▼** или **■**, (**■** для управления промежуточным положением). Значок на экране "H24" показывает, что эта команда будет автоматически повторяться каждые 24 часа.

**4.3 Удаление команд автоматического управления (DEL)**:  
- Для удаления команды ВВЕРХ-> в течение более 5 секунд одновременно нажимайте клавиши **•** и **▲**: на экране появится сообщение 'DEL **▲**'.  
- Для удаления промежуточного положения > более 5 секунд одновременно нажимайте клавиши **•** и **■**: на экране появится сообщение 'DEL **■**'.  
- Для удаления команды ВНИЗ -> в течение более 5 секунд одновременно нажимайте клавиши **•** и **▼**: на экране появится сообщение 'DEL **▼**'.

**4.4 Удаление всех команд в памяти передатчика (DEL ALL)**: Нажмите клавишу **•** и удерживайте более 8 секунд: на экране появится '- - -', это означает, что все команды удалены.

**4.5 Активация/деактивация режима имитации присутствия (■)**: Чтобы активировать или отключить режим имитации присутствия, одновременно нажмите клавиши **▲** и **▼**. На экране появится символ чемодана, (■), который показывает, что функция активирована.

## 5 Замена элемента питания Рис. E

**!** См. раздел Указания по мерам безопасности. Произвести замену батареек, когда загорается индикатор **5**. После каждой замены батареи требуется новое программирование команд (§4.2).  
**!** При установке элемента питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.